



Swedish (Svenska)

## Inledande ritualer

Korsets tecken

I faderns namn och Son och  
av den Helige Ande.

Amen

Hälsning

Vår Herre Jesus Kristus nåd,  
och Guds kärlek, och den  
Helige Andes gemenskap  
vara med er alla.

Och med din ande.

Strafflagstiftning

Bröder (bröder och systrar),  
låt oss erkänna våra synder,  
Och så förbereda oss för att  
fira de heliga mysterierna.

Jag erkänner till den  
Allsmäktige Gud Och till dig,  
mina bröder och systrar, att  
jag har syndat mycket, I  
mina tankar och med mina  
ord, i vad jag har gjort och i  
det jag har misslyckats med  
att göra, Genom mitt fel,  
Genom mitt fel, genom mitt  
mest allvarliga fel; Därför  
frågar jag välsignad Mary  
Ever-Virgin, alla änglar och  
heliga, Och du, mina bröder  
och systrar, Att be för mig  
till Herren vår Gud.

Må den Allsmäktige Gud  
vara barmhärtig mot oss,

Malagasy (fiteny malagasy)

## Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka  
ary ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy  
Tompontsika, ary ny  
fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisana  
amin'ny Fanahy Masina ho aminareo  
rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy),  
andeha isika hankasitraka ny  
fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny  
tenantsika mba hankalazana ny  
misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho  
Ary aminao, ry rahalahiko sy anabaviko,  
Nanota be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny  
teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy  
tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny  
alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny  
hadisoako, amin'ny alàlan'ny  
fahadisoako be indrindra; koa  
mangataka an'i Maria sambatra aho, Ny  
anjely sy ny olona masina rehetra, Ary  
ianao, ry rahalahiko sy rahavaviko, Mba  
hivavahana ho an'i Jehovah  
Andriamanitsika.

Enga anie Andriamanitra Mahery  
Indrindra hamindra fo amintsika,

Swedish (Svenska)

förlåt oss våra synder, och  
föra oss till evigt liv.

Amen

Kyrie

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Kristus, förbarma dig.

Kristus, förbarma dig.

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Gloria

Ära vare Gud i det högsta,  
och fred på jorden åt  
människor av god vilja. Vi  
prisar dig, vi välsignar dig, vi  
avgudar dig, vi prisar dig, vi  
tackar dig för din stora ära,  
Herre Gud, himmelske kung,  
O Gud, allsmäktige Fader.  
Herre Jesus Kristus, enfödde  
Sonen, Herre Gud, Guds  
Lamm, Faderns Son, du tar  
bort världens synder,  
förbarma dig över oss; du  
tar bort världens synder, ta  
emot vår bön; du sitter på  
Faderns högra sida,  
förbarma dig över oss. Ty  
ensam är du den Helige, du  
ensam är Herren, du ensam  
är den Högste, Jesus Kristus,  
med den helige Ande, i Guds  
Faders härlighet. Amen.

Samla

Låt oss be.

Malagasy (fiteny malagasy)

Mamelà ny helokay, ary ento aty  
amin'ny fiainana mandrakizay isika.

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra  
ho an'Andriamanitra, ary fiadanana ho  
etỳ ambonin'ny tany ho an'ny olona  
tsara sitrapo. Midera Anao izahay,  
mitahy anao izahay, midera anao  
izahay, manome voninahitra Anao  
izahay, misaotra Anao izahay noho ny  
voninahitrao lehibe, Tompo  
Andriamanitra, Mpanjaka any an-  
danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô.  
Jesoa Kristy Tompo, Zanaka Lahitokana,  
Tompo Andriamanitra,  
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky ny  
Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo  
izao ianao, mamindrà fo aminay;  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao  
ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo  
an-tanana ankavanan'ny Ray ianao,  
mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery  
ihany no Masina, ianao irery ihany no  
Tompo, ianao irery no Avo indrindra,  
Jesoa Kristy, miaraka amin'ny Fanahy  
Masina, amin'ny  
voninahitr'Andriamanitra Ray. Amena.  
manangona

Andeha isika hivavaka.

Swedish (Svenska)

Amen.

## Ordets liturgi

### Första behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Svarspsal

### Andra behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Evangelium

Herren vara med dig.

Och med din ande.

En läsning ur det heliga  
evangeliet enligt N.

Ära vare dig, Herre

Herrens evangelium.

Pris till dig, Herre Jesus  
Kristus.

Tros yrke

Jag tror på en Gud, Fadern  
allsmäktige, skapare av  
himmel och jord, av allt  
synligt och osynligt. Jag tror  
på en enda Herre Jesus  
Kristus, Guds enfödde Son,  
född av Fadern före alla  
tider. Gud från Gud, Ljus från  
ljus, sann Gud från sann  
Gud, född, inte gjord,  
konsubstansiell med Fadern;  
genom honom har allt blivit  
till. För oss män och för vår  
frälsning kom han ner från  
himlen, och genom den  
Helige Ande inkarnerades av

Malagasy (fiteny malagasy)

Amena.

## Liturgy ny teny

### Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

### Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina  
nosoratan'i N.

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

Ny Filazantsaran'ny Tompo.

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy Tompo.

### Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray  
tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany,  
ny zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino  
an'i Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny  
Zanaka Lahitokan'Andriamanitra,  
nateraky ny Ray talohan'ny taona  
rehetra. Andriamanitra avy  
amin'Andriamanitra, Hazavana avy  
amin'ny hazavana, Andriamanitra  
marina avy amin'Andriamanitra marina,  
nateraka, tsy natao, mitovy amin'ny  
Ray; Izy no nahariana ny zavatra  
rehetra. Ho antsika olombelona sy ho  
famonzana antsika dia nidina avy tany  
an-danitra Izy, ary tamin'ny alalan'ny  
Fanahy Masina no nahatongavan'i Maria

## Swedish (Svenska)

Jungfru Maria, och blev man.  
För vår skull blev han  
korsfäst under Pontius  
Pilatus, han led döden och  
begravdes, och steg upp  
igen på tredje dagen i  
enlighet med skrifterna. Han  
steg upp till himlen och  
sitter på Faderns högra sida.  
Han kommer igen i härlighet  
att döma levande och döda  
och hans rike kommer inte  
att ta slut. Jag tror på den  
helige Ande, Herren, livets  
givare, som utgår från  
Fadern och Sonen, som med  
Fadern och Sonen tillbeds  
och förhärligas, som har  
talat genom profeterna. Jag  
tror på en, helig, katolsk och  
apostolisk kyrka. Jag  
bekänner ett dop till  
syndernas förlåtelse och jag  
ser fram emot de dödas  
uppståndelse och livet i den  
kommande världen. Amen.

Predikan

Universell bön

**Vi ber till Herren.**

Herre, hör vår bön.

**Eukaristins liturgi**

Offertorium

Välsignad vare Gud för alltid.

**Be, bröder (bröder och  
systrar), att mitt offer och  
ditt kan vara godtagbar för**

## Malagasy (fiteny malagasy)

Virjiny ho nofo, ary tonga olombelona.  
Nohomboana tamin'ny hazo fijaliana Izy  
noho ny amin'ny fitondran'i Pontio  
Pilato, niaritra fahafatesana izy ka  
nalevina, ary nitsangana tamin'ny andro  
fahatelo mifanaraka amin'ny Soratra  
Masina. Niakatra tany an-danitra Izy ary  
mipetraka eo an-kavanoan'ny Ray. Ho avy  
indray amim-boninahitra Izy hitsara ny  
velona sy ny maty ary tsy hanam-  
pahataperana ny fanjakany. Mino ny  
Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome  
aina, izay avy amin'ny Ray sy ny  
Zanaka, izay tompoina sy omem-  
boninahitra miaraka amin'ny Ray sy ny  
Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny  
mpaminany. Mino ny Fiangonana iray,  
masina, katolika ary apostolika aho.  
Manaiky Batemy iray aho ho famelan-  
keloka ary manantena ny fitsanganan'ny  
maty aho ary ny fiainan'izao tontolo izao  
ho avy. Amena.

toriteny

Vavaka Universal

**Mivavaka amin'ny Tompo izahay.**

Tompo ô, henoy ny vavakay.

**Liturgie an'ny Eokaristia**

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra  
mandrakizay.

**Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy  
anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao**

## Swedish (Svenska)

### Gud, den allsmäktige Fadern.

Må Herren ta emot offret  
från dina händer för hans  
namns pris och ära, för vårt  
bästa och hela hans heliga  
kyrkas bästa.

Amen.

### Eukaristisk bön

#### Herren vara med dig.

Och med din ande.

#### Lyft upp era hjärtan.

Vi lyfter upp dem till Herren.

### Låt oss tacka Herren vår Gud.

Det är rätt och rättvist.  
Helig, Helig, Helig Herre,  
härskarornas Gud. Himlen  
och jorden är fulla av din  
härlighet. Hosianna i det  
högsta. Välsignad är han  
som kommer i Herrens  
namn. Hosianna i det  
högsta.

### Trons mysterium.

Vi förkunnar din död, Herre,  
och bekänn din  
uppståndelse tills du  
kommer igen. Eller: När vi  
äter detta bröd och dricker  
denna kopp, vi förkunnar din  
död, Herre, tills du kommer  
igen. Eller: Rädda oss,  
världens frälsare, för genom  
ditt kors och uppståndelse  
du har gjort oss fria.

## Malagasy (fiteny malagasy)

### mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray tsitoha.

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny  
fanatitra atolotra anareo noho ny  
fiderana sy ny voninahitry ny anarany,  
ho tombontsoantsika ary ny soa ho  
an'ny Fiangonany masina rehetra.

Amena.

### Vavaka Eokaristia

#### Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

#### Asandrato ny fonareo.

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo  
isika.

### Aoka isika hisaotra an'i Jehovah Andriamanitsika.

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo  
Andriamanitry ny maro. Feno ny  
voninahitrao ny lanitra sy ny tany.  
Hosana any amin'ny avo indrindra.  
Isaorana anie izay avy amin'ny  
anaran'ny Tompo. Hosana any amin'ny  
avo indrindra.

### Ny misterin'ny finoana.

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô,  
ary manambara ny Fitsangananao  
amin'ny maty mandra-pahatonganao  
indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofa  
ity isika ary misotro ity kapoaka ity,  
manambara ny Fahafatesanao izahay,  
Tompo ô, mandra-pahatonganao indray.  
Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao  
tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao  
sy ny Fitsangananao tamin'ny maty efa  
nanafaka anay Hianao.

## Swedish (Svenska)

Amen.

### Nattvardsrit

På Frälsarens befallning och formad av gudomlig undervisning, vågar vi säga:

Fader vår som är i himmelen, Helgat varde ditt namn; kom ditt rike, ske din vilja på jorden så som i himmelen. Ge oss i dag vårt dagliga bröd, och förlåt oss våra överträdelser, som vi förlåter dem som överträder oss; och led oss inte i frestelse, utan fräls oss ifrån ondo.

Befria oss, Herre, vi ber, från allt ont, ge nådigt frid i våra dagar, att med hjälp av din nåd, vi kan alltid vara fria från synd och säker från all nöd, medan vi väntar på det välsignade hoppet och vår Frälsare Jesu Kristi ankomst.

För riket, makten och äran är din nu och för evigt.

Herre Jesus Kristus, som sa till dina apostlar: Frid lämnar jag dig, min frid ger jag dig, se inte på våra synder, men på din kyrkas tro, och ge henne nådigt frid och enhet i enlighet med din vilja. Som lever och regerar för evigt och alltid.

## Malagasy (fiteny malagasy)

Amena.

### Fombam-piombonana

Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra, dia sahy miteny isika hoe:

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina anie ny anaranao; ho tonga anie ny fanjakanao, ho tanteraka ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio ny hanina sahaza anay, ary mamelà ny helokay, tahaka ny namelanay izay meloka taminay; ary aza mitondra anay ho amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny andronay, fa noho ny famindram-ponao, mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra, eo ampiandrasana ny fanantenana sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy, Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny voninahitra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no avelako ho anareo, ny fiadanako no omeko anareo, aza mijery ny fahotantsika, fa amin'ny finoana ny Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy firaisan-kina izy araka ny sitraponao. Izay velona sy manjaka mandrakizay mandrakizay.

## Swedish (Svenska)

Amen.

Herrens frid vare med dig  
alltid.

Och med din ande.

Låt oss erbjuda varandra  
fredstecknet.

Guds lamm, du tar bort  
världens synder, förbarma  
dig över oss. Guds lamm, du  
tar bort världens synder,  
förbarma dig över oss. Guds  
lamm, du tar bort världens  
synder, ge oss fred.

Se Guds lamm, se honom  
som tar bort världens  
synder. Saliga är de som  
kallas till Lammets måltid.

Herre, jag är inte värdig att  
du ska gå in under mitt tak,  
men säg bara ordet så skall  
min själ bli botad.

Kristi kropp (blod).

Amen.

Låt oss be.

Amen.

## Avslutande ritualer

### Välsignelse

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Må den allsmäktige Gud  
välsigne dig, Fadern och  
Sonen och den Helige Ande.

Amen.

### Uppsägning

## Malagasy (fiteny malagasy)

Amena.

Ny fiadanana'ny Tompo ho aminareo  
mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny  
fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao,  
mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao,  
mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao,  
omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra,  
indro ilay manaisotra ny fahotan'izao  
tontolo izao. Sambatra izay nantsoina ho  
amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba  
hidiranao ao ambanin'ny tafon-tranoko,  
fa mitenena ihany dia ho sitrana ny  
fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

## Fombafomba famaranana

### fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao,  
ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy  
Masina.

Amena.

### fandroahana

Swedish (Svenska)

Gå vidare, mässan är avslutad. Eller: Gå och förkunna Herrens evangelium. Eller: Gå i frid och prisa Herren genom ditt liv. Eller: Gå i frid.  
Tack vare Gud.

Malagasy (fiteny malagasy)

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe: Mandehana ambarao ny Filazantsaran'ny Tompo. Na: Mandehana amin'ny fiadanana, ka mankalazà an'i Jehovah amin'ny fiainanao. Na: Mandehana amim-piadanana. Isaorana anie Andriamanitra.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC